

Установление межпредметных связей при изучении темы "КУЛЬТУРА ДРЕВНЕГО РИМА"

Учебный материал по теме "Культура Древнего Рима"

содержит значительный потенциал для установления межпредметных связей, реализации принципа культурно-исторической среды и воспитательных возможностей, поскольку учащимся предлагается познакомиться с литературным наследием римлян, которое легло в основу культуры многих европейских стран.

При изучении пункта "Римская литература и ее значение" § 26 учебного пособия учащимся задается вопрос: *Что оставили нам наши предки для того, чтобы мы могли понять их чувства, мысли, узнать о занятиях, повседневной жизни?* В ходе беседы учитель подводит их к тому, что описание жизни предков нашло свое отражение в литературе.

После этого учитель на доске демонстрирует портреты древнеримских поэтов и названия их основных произведений (см. рисунки 1—3).

Далее учитель рассказывает о творчестве Вергилия и Овидия в объеме, предусмотренном учебным пособием. С творчеством Горация учащиеся знакомятся в ходе комментированного чтения соответствующего пункта параграфа¹. После этого учитель предлагает учащимся проанализировать содержание его оды "Памятник" ("К Мельпомене")². Он сообщает, что ода — это стихотворный жанр, который представляет собой торжественное стихотворение, посвященное какому-либо событию или герою, и раздает карточки с ее текстом. Отметим, что для непосредственного знакомства с произведением и его жанровыми особенностями, на наш взгляд, учащимся будет достаточно первых двух строф, т. к. ис-

пользование стихотворения целиком потребует подробных комментариев, необходимых для его понимания. Ниже приводится полный текст оды со всеми необходимыми пояснениями.

Учитель выразительно читает первые две строфы произведения и делает необходимые комментарии к тексту. Учащимся предлагается подумать, что Гораций хотел сказать этим произведением современникам и, возможно, потомкам.

Воздвиг я памятник вечнее меди прочной
И зданий царственных превыше пирамид;
Его ни едкий дождь, ни Аквилон* полночный,
Ни ряд бесчисленных годов не истребит.
Нет, весь я не умру, и жизни лучшей долей
Избегну похорон, и славный мой венец
Все будет зеленеть, доколе в Капитолий**
С безмолвной девою верховный ходит жрец.

* Аквилон — лат. "северный ветер".

** Капитолийский храм, также называемый Капитолием, — древнейший римский храм на одноименном холме. В нем почитались боги Юпитер, Минерва и Юнона. Капитолийский храм являлся религиозным центром, символом власти, силы и бессмертия Рима. "Доколе в Капитолий с безмолвной девою верховный ходит жрец" — пока будут приноситься жертвы Юпитеру Капитолийскому, то есть, по понятию римлян, вечно.



ПЕТРОВ Дмитрий Андреевич.

Родился в 1995 г. в Минске. Студент третьего курса исторического факультета БГПУ имени Максима Танка. Сфера научных интересов: история Беларуси, методика преподавания истории, новая и новейшая история стран Европы и Америки.

Рисунок 1.
Овидий.Рисунок 2.
Вергилий.Рисунок 3.
Гораций.

И скажут, что рожден, где Ауфид* говорливый
Стремительно бежит, где средь безводных стран
С престола Давн** судил народ трудолюбивый,
Что из ничтожества был славой я избран.

За то, что первый я на голос эолийский***
Свел песнь Италии. О, Мельпомена****, свей
Заслуге гордой в честь сама венец дельфийский
И лавром увенчай руно моих кудрей.

После прочтения фрагмента стихотворения и его комментирования учитель выслушивает мнения учащихся. В ходе беседы можно использовать уточняющие вопросы, например:

О каком памятнике, на ваш взгляд, писал Гораций?

Почему ему не страшны ни дождь, ни ветер, ни время?

Что, по мнению поэта, останется жить вечно после его смерти?

Учитель подводит учащихся к выводу о том, что люди уходят, а созданное ими — их "нерукотворная" память — остается. После этого он сообщает, что именно эта мысль в стихотворении вызвала интерес у поэтов разных стран, которые жили намного позже Горация. Так, за год до смерти, как бы подводя итог своей поэтической деятельности, осмысливая собственный творческий путь, выдающийся русский поэт Александр Пушкин написал стихотворение "Памятник"³, содержание которого перекликается с одой Горация, а первые две строфы являются вольным переводом древнеримского оригинала.

Как справедливо отмечается в учебном пособии, первые строки этого стихотворения известны каждому образованному человеку. В зависимости от уровня подготовленности класса и в случае наличия достаточного количества времени, учитель может напомнить содержание одной-двух строф данного произведения. Приводим его текст полностью.

Я памятник себе воздвиг нерукотворный,
К нему не зарастет народная тропа,
Вознесся выше он главою непокорной
Александрийского столпа.

* Ауфид (совр. Офанто) — река на юго-востоке Италии, протекающая по области Апулия, родине Горация.

** Давн — первый царь Апулии, теперь область Италии, на юго-востоке полуострова.

*** Гораций гордился тем, что первым среди древнеримских поэтов начал использовать размеры эолийской лирической поэзии, адаптировав их к латинскому языку. Эолийский диалект древнегреческого языка был распространен в центральной Греции, на о. Лесбос, в греческих колониях на западе Малой Азии.

**** Мельпомена — в древнегреческой мифологии муза (покровительница) трагедии.



Рисунок 4. Максим Богданович.
Фото 1910—1911 гг.

Нет, весь я не умру — душа в заветной лире
Мой прах переживет и тленья убежит —
И славен буду я, доколь в подлунном мире
Жив будет хоть один пиит.

Слух обо мне пройдет по всей Руси великой,
И назовет меня всяк сущий в ней язык,
И гордый внук славян, и финн, и ныне дикой
Тунгус, и друг степей калмык.

И долго буду тем любезен я народу,
Что чувства добрые я лирой пробуждал,
Что в мой жестокий век восславил я Свободу
И милость к падшим призывал.

Веленью божию, о муза, будь послушна,
Обиды не страшась, не требуя венца,
Хвалу и клевету приемли равнодушно
И не оспаривай глупца.

На белорусский язык это произведение перевел **Максим Богданович** (учитель демонстрирует его портрет, см. рисунок 4), с отдельными произведениями которого учащиеся знакомились на уроках белорусской литературы в 5 классе⁴.

Учащимся предлагается узнать, как это произведение звучит в переводе на белорусский язык. Раздаются карточки с текстом, учитель или заранее подготовленный ученик читает первые две строфы произведения, полный текст которого приведен ниже⁵.

З Гарацыя

Памятнік

Лепшы медзі сабе памятник справіў я,
Болей ўсіх пірамід царскіх падняўся ён;
Не зруйнае яго сівер, ні едкі дождж,
Ні гадоў чарада, вечнага часу рух.

Не саўсім я памру, лепшая часць мяне
Не зазнае хаўтур; слава мая ўвесь час
Між патомкаў расці будзе, пакуль ўсхадзіць
Зможа з дзевай удвух на Капітоллі жрэц.

Аба мне гаварыць будуць: "Раджоны там,
Дзе шумлівы Аўфід шпарка ў палях імкне,
Дзе царыць над людзьмі бедны вадой Танай, —
Ён да славы дайшоў, хоць і не панам быў".

Першы стаў я складаць на эолійскі лад
У нашым родным краю песні пад лірны звон.
Усе заслугі мае, Муза, з папанай зліч
І лаўровым вянком мне валасы пакрый.

После цитирования стихотворения учитель организует беседу с учащимися, используя следующие вопросы:

Удалось ли Максиму Богдановичу передать торжественность оды Горация? Вспомните, что вы знаете о жизни Максима Богдановича и подумайте, можно ли отнести содержание данного стихотворения к его собственной судьбе?

По итогам беседы учитель вместе с учащимися формулируют вывод о том, что литература древних римлян оказала влияние на культуру многих европейских стран, в том числе и на культуру Беларуси. Как и Гораций, выдающийся белорусский поэт Максим Богданович, который умер рано — в 26 лет, оставил память о себе своими литературными произведениями, навсегда вошедшими в сокровищницу белорусской литературы.

¹ История Древнего мира: учеб. пособие для 5-го кл. учреждений общ. сред. образования с рус. яз. обучения. В 2 ч. Ч. 2 / В.С. Кошелев [и др.]; под ред. В.С. Кошелева. 2-е изд., перераб. Мн., 2014. С. 98—101.

² Гораций. Воздвиг я памятник вечнее меди прочной (перевод А.А.Фета) // Викитека [Электронный ресурс]. 2011. Режим доступа: [https://ru.wikisource.org/wiki/Воздвиг_я_памятник_вечнее_меди_прочной_\(Гораций/Фет\)](https://ru.wikisource.org/wiki/Воздвиг_я_памятник_вечнее_меди_прочной_(Гораций/Фет))

³ Пушкин А.С. Памятник / Собрание сочинений в 10 томах // Русская виртуальная библиотека [Электронный ресурс]. 2000—2015. Режим доступа: http://rvb.ru/pushkin/01text/01versus/0423_36/1836/0617.htm

⁴ Вучэбная праграма для ўстаноў агульнай сярэдняй адукацыі з беларускай і рускай мовамі навучання. Беларуская літаратура. V—XI класы. Мн., 2012. С. 19.

⁵ Багдановіч М. Поўны збор твораў: у 3 т. 2-е выд. Мн., 2001. Т. 1: Вершы, паэмы, пераклады, наследаванні, чарнавыя накіды. С. 376.